



Nummar 21.  
17ad jakkegærdde.

Korsfjord'ast:  
15ad NOVEMBER 1915.

Redaktøra:  
OLE A. ANDERSEN.

## Læge jaskad!

(Salbma 42. 6.)

Jaskad, o allet šat marad  
atestusa barok mu raddest.  
Stoarbma mi marad dam siste  
i ole dam almalaš gaddai.

Jaskad, rafhetes vaihmo,  
o, boade jaskadvutti mu siello.  
Jesus dovydda du bavčas vaimo  
son datto du agalaš ilo.

Son valdda nuft ainas du noađe  
mi dædda du miela vuolas.  
Son læ dat baiman buorre  
ja morraš son adna du oudast.

Jaskad, o allet šat marad  
atestusa barok mu raddest.  
Allan al'ne vuostai — jaskadet,  
don vuojok agalašvuoda gaddai.  
(Es. 54. 10).

F. Lund.

## Vielja-bagadus.

(Loga Matt. 18. 15.—22)

„Man davja galgam mon andagassi addet mu vielljasam, gutte suddod mu vuostai?“

Dat gačaldak datto davja basboattet særvvegodde ællemest. Dastgo vieljak suddadet vieljaid vuostai.

Satan gæččala manga lakai billedet dam kristalaš sœrvvegodde. Jogo olgoldasat, mailmest, daihe siskeldasat, sœrvvegodde ječasek lattoi bokte.

I mikkege læt nuft varalaš, go dat manemuš. Jos sielovaša-

laš oažžo moive ja bahavuoda oskolažaid gaski, de læ son vuoitam ollo. Dat satta dpatuvvat manga lakai, nuft atte gocesvuotta læ darbašlaš.

Okta su šluokkes dagoin læ dat, atte viellja suddod vielja vuostai. Daggobokte bajas, čuožžela okta varalaš dilalašvuotta sikke dasa gutte læ suddodam, ja dasa, gæn vuostai læ suddoduvvum. Jos dat i šadda farga čilggijuvvut, šadda dpatuvvut okta likkotesvuotta dam nubbai, daihe maidai goabbašagaidi.

Suddodam. Duottavuodast suddodam du vuostai. I dušše du oalgotusast, mutto duottavuodast dago siste.

Vejolaš manga gærde.

Ale sekke daina, atte don læk dušše ožžom unokas miella sudnji. Dat satta dpatuvvat alma su datotaga. Dat satta læt dpatuvvam davja dudnji — igo læt?

I, dast sardnujuvvu duottavuodast suddodam vielja vuostai. Ja go son læ suddodam du vuostai, de don oažok bahas miela su vuostai — jos vela čikkusistge. Ja dat dakka dudnji baha, don gillat daina.

Varot ječad; dastgo dast læ okta čiegos vuolasmannam balges helveti, agalaš likkotesvutti! Sikke dasa, gutte læ suddodam, ja gæn vuostai suddo læ dakkujuvvum. Du viellja læ suddodam du vuostai. Maid galgak don dakkat?

Ouddemusta adnet soavatægje ja andagassi adde vaimo su vuostai, nuft atte jos son boatta ja adnu andagassi dust, don dalle læk garves ovta

manost andagassi addet sudnji.

Ik lossamielad ja vuostadatolaš, mutto gærggad ja iloin. Dam don berrik dakkat; dastgo don læk andagassi ožžom nuft ollo Ibmelest.

Mutto jos du viellja i boade du lusa ja dovda su suddost — maid galgak don dalle dakkat?

Don galgak gæččalet gagjut su duššadæmest. Dat læ oaivvel vielja bagadusain maid Jesus dast čajeta. Ja dat læt oudemusta don, gutte læt højot mænnoduvvum du vieljastad, gutte ferttik mannat ja gæččalet gagjot su. Ikke don galga vuorddet, atte ærak galggek dakkat dam, nuftgo ouddamærkaditi særvvegodde oudastčuožžok ja vuorrasak.

I dat læt almos vœrrarusa birra sardnumuš dast. Daggar ašsek ferttijek æra lakai čilggijuvvut, nuftgo mi oaidnep æra sajest Ibmel sanest. Dat dast namatuvvum dilalašvuotta læ ambo persovnalas ja fertte čilggijuvvut dademielde. Soavatægje ja andagassi adde vaimoin galgak don mannat su lusa ja cuigodet su guovta gaskan okto.

Cuigodet su? Juo dat čuožžo nuft. Don galgak rokka-dallat Ibmelest armo ja visesvuoda sardnut duodalažat sudnji su dilalašvuoda sikke dudnji ja Ibmieli. Dast i sate mannat nuft, atte i dat læt nuft varalaš daina, atte son læ suddodam du vuostai. I, dalle dagak don baha vœrrabun. Jos son læ suddodam, de læ son varalašvuodast eritmannat gæino alde hævatussi.

Nuft vissa, go Ibmel sardnu alma bæloštæmekætta min sud-doid ja bigja su duomos daid ala, nuft vissa galgak maidai don sardnut du vieljainad su suddo birra nuftgo okta suddo Ibmel vuostai. Mutto ik suddost daihe moarest galga don cuigodet su, daihe æra unukas lakai. Sardnu suina dam lakai, atte son dovdda, atte du sanid duokken ravkka okta rækistægje ja andagassi addem vaibmo.

Son galgga gagjujuvut du cuigodæme bokte. Vuoi, moft don darbašak rokkadallat Ibmelest vi-sesvuoda ja væke dasa!

„Jos son gulddal du, de don læk vuottam du vieljad“. Jurdaš, vuottam su! Son læi lappum daihe matkes lappujubmai, son læi jorggalæmen ječas erit Ibmelest. Mutto son šaddai vuit-tujuvut, dam diti go don ož-žok arbmo cuigodet su. Maggar hærvas šaddo vieljabagadusast guovtagaskan oktovuodast! Addus Ibmel, atte dat alelassi manaši nuft! Mutto jos son i dato gulddalet du, de vela galgak gæččalet. Mutto i šat okto. Valde ovtta daihe guoktas mielddad — sarnodam varas suina — vuoittem varas su. Jos son vela i gula, ige dato dovdastet dam suddo, maid læ dakkam, de valde olles særvvegode vækken. Dat læ su vuoittem varas, i ænaš dam varas, atte don oazžok riekta. Mutto fal dam varas, atte son vuittujuvvu duššamest. Dat læ oaivve ašše.

Jos son i gula særvvegode cuigodusage ja i difte ječas oaidnet su suddos, dalle læ son ješ olgusdappam ječas sikke Ibmelest ja særvvegoddest.

Son i læk viellja gukkeb. Son erithoiggadi vielja gieda. Son dappa su vaimos sikke bagadussi ja arbmoi, bagadusa dovdastussan ja arbmo bajasbajedubmen.

Olgusdappuvvum særvvegoddest, man akked, man sævnjad Čadnujuvvum almešt ja ædnam alde — man issoras!

Mutto don læk gagjum du silod go læk čuvvom Jesus goččoma du vuogjo vieljad vuostai. Dat i læk du sivva, atte son læ šaddam nuftgo baken

ja tuollar.

Mutto ale vajaldatte su du rokkadusaidad siste! Son læ ain armo aige siste. Gal satta Ibmel vela juk-sat su vaimo, ja son satta gagjujuvut nuftgo okta radde dolast.

Addus Ibmel dam!



### Lagesvuonast.

Dal bivdam saje min ucca bla-đači ja halidam muittalet vebaš sajai min blađđai »Nuorttanastai« bivdo birra dabe. Dabe læmaš valljis smavva dikso. Smavva vadnasak læk gæs-sam valljis gieltavađost. Divsost læ buorre hadde — 2 kruvna vævtast falla G. Johnsen smavva čalmetis diksonloun Maaræjost. Gal dast juo læmaš daggar hadde dam baikest, go son maidai falla nuft hirbmad hadde. Mon jakam, atte ječa sajest læ daggar hadde, mi i læk gullum vela dam maillest.

Moai maidai leime Per Olsain bivddemen smavva divsoid. Dak læ gessujuvvum hirbmadet. Vađo mai-dai ledne adnam moadde gærde; mut-to i læmaš mikkege, divsok læ bære billeduvvum daina lagin.

Dærvuodak buok blađe lokkedi.

Henr Olsen.

\*

Diksohadde dabe Altavuonain læ dal 20 evre kilost.

Red.

### Guovddagæinost.

Garra dalkke læ læmaš dam čav-ča, go Macest njeidi 14 suidnestaka. Dat dæivai čuovvovažaid:

Johannes Gaup	3 staka
Anders P. Eira	4 —
Klemet Johansen	2 —
Nils Thure 1	1 —
Per E. Eira	1 —
Per A. Somby	2 —
Albert Hermansen	1 —

Ja vela hagji stakain suinid, maid i nagadam njeiddet, ja sæmma lage suidneluvid. Gal dat garra dalkke juo olli bahas dakkat jure juokke lage, go hagji buok mi hagjen lage. Kl.

## Vuovddečuooppam-mær-radusak Guovddagæino gieldest.

I mikkege čuooppamid galga da-patuvvat siskabæle bælemila raja alma vuovdde bagjeligæčče lobetaga. Ige maidai Njuokčaskaidest daihe Vu-orčarvarest daihe dam viltin.

Aiddemuorak æi galga mange dilalašvuoda vuolde čuoppujuvut alma vuovdde bagjeli gæčče labetaga.

I mikkege čuooppamid daina fa-sta assin galgga valddujuvut las no-venber rajest las mai ragjai.

Æi galga guđdujuvut stuorab gæček, go 3 tomma ruottas bagjel, ja i mikkege muoraid galga čuoppujuvut boalddem muorran, man ruottas i læk 2½ tomma gassag.

Gæček ja gasseb gierragak galg-gek mieldevalddujuvut čuoopatagain ja adnujuvut boalddamuššan.

Muorak galggek čuoppujuvut ja dalvvujuvut erit nuft, atte dat bacce vuovdde vahagattujuvva nuft uccan go vejolaš.

Bæsseloggum, njaskam daihe ječa vahag muoradi, mak æi adnujuvva, gilddujuvva.

Si gæk bagjel dulbmek daid mær-radusaid rangaštuvvujek laga mielde. Juokkehaš boatta makset sako su ma-naines, balvvalegjenes daihe barggo olbmuin, gæk væhagattek vuovde.

Kautokeino, 25. oktober 1915.

Johs. Gjetmundsen,  
vuovddebagjeligæčče.

### Tanavuonast.

Dal bođi mudnji jurddagi, atte čalestet »Nuorttanastai« bitta go læš sagje muge moadde sadnai, ja muit-talam atte mon ælam dærvam dam have ja sæmma savam mon buok fulkidi, erinoamačet daidi, gæk assek Olmuščuooppamjogast. Dobbe læ must oarmælek, mu ače vielja nieidak, ja dak mu oarmælak læ viššal čallet »Nuorttanastai« bittaš, ja mon læm vuostas gærde čallemen.

Sæmmast aigom muittalet, atte min boares sardnedægje, Ovla Nilas Raddovuonast, maidai læ jabmam september manost, son buocai 4 vak-ko sængast, ja læi juo boares. Son i læm galgkat erit javkkat min gaskast.

Dal læ Raddovuodna baccam sardnedægjetaga, go boares sardnedægje læ javkam.

Loapatam mu hæjos čallagam ollo vainolaš dærvuodaiguim gukken ja lakka.

Karen Johnsen Falle,  
Rafjord.

## Vehaš ruosahistorjast.

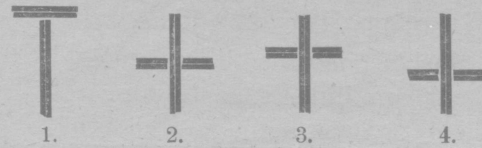
Mangas læ oaidnam ruosa; mutto harvak dam ibmerdek, maid dat maksa.

Ruossa læ daid kristalažaid bassemærka, gost dat gavduu, læ dai e berre kristalašvuotta læt. Maidai gavnui ruossa nuftgo mæarka ouddal Kristusa. Dat boarrasemus ruossa (oldinsk) rakaduvvui ovta baddest, mi macastuvvui ruossot. Dak manga lagaš ruosamærkak adnujuvvejegje mæarkan daina moadde lagaš našonain ja oskodovdastægjin, ja ruossak læk rakaduvvum dađe mielde.

Go kristslagaid ruossa læ olgusvuolggam Kristus ruosast, læ dat buoremus alget soames daina muittalusain, mak muittalek dam ruosa birra, man ala Jesus jami. Dam birra muittaluvvu: Go Adam ja Eva olguscelkujuvvuiga Paradisast, mieldesvaldi Adam ovta gierrag ællem muorast ja Seth gilvi dam gierrag, ja dast oudanšadde golbma ruottas, mak šaddadedin šadde ovta ruotasen (ouddagova golmaoktalašvuoda ala). Dam muorast doji Moses su bæggalmas soabbes. Gonagas Salamon galgga makka læt njæiddam muora rakadem varas ovta cagge su paladsasest; mutto dat cagge i dattom mange lakai heivit dasa, manditi dat šaddai avnastuvvut plankan ja bigjut šaldden ovta joga rasta. Dronnig Sabbast, gutte juo læi nuft vises, atte diđi dam plankan algo ja diđi manen dat boatte aigest galgai adnut, son i dattom duolmastet dam ala. — — — — — Mañnel šaddai Kristus ruossa dimbarastut dam plankast. Russinavllijume mañnel javkai ruossa varidi, šaddai mañnel gavnjuvuvut dam basse Helenast, rivvijuvum dam persalaš gonagasast ja fast ruoktot valddujuvvum ovta romalaš kæsarest. Buok dam vuolde čajeti ruossa su duottavuoda famost buoredet buocid ja olgusagjit bærgalagaid. De gavnne pavekgis dam ja bisso olgusjuokkemest vuolatagaid dast, mak

lifči garttam skipalastak, jos dak lifči oktičokkijuvvum.

Dast oaidnep mi muttom »kristalaš« ruosa govveduvvum ja maid dak arvvadattek:



Nr. 1 čajeta migjidi Ægyptalaš ruosa, mi dieđostge adnujuvui Mosesest, go son »bajasbajedi gærbmaša mæcest«. Nr. 2. čajeta dam davalalaš »kristalaš« ruosa, man doaresmuoria læ gasko, ja mi maidai goččuduvvu grøkalaš ruossa, mi nubbastuvva latinalaš ruossan (nr 3) go doaresmuorabajeduvvu bagjelebbui. Nr. 4 læ Biettar ruossa. Apostal Biettar šaddai muittalusa mielde russinavllijuvvut

vulus oivin. Šemma ruossa, mutto hallot, goččuduvvu Filip ruossan. Nu šaddai dat apostal russinavllijuvvut Ruossa, mi læ rakaduvvum dego ruosasargis, dam mæarka sulli: X goččuduvvu Andreas ruossa daihe dat »burgundiska« ruossa. Apostal Andreas galgga læt jalmem gillam daggar ruosa alde.

\*

Ruossa læ, go mi gæčadep dam nuftgo dat oktasaš kristalaš mæarka, ouddagovva mailme lonastusa ala, ja damditi aigi čađa adnujuvum nuftgo værjo bærgalaga ja su baha vuoiñai vuostai. Go doluš aigid ruossastalle, de æi nagadam baha famok maidege, oaiveldegje si. Maidai girkofidnoinge adnujuvvu ruossa mæarka.

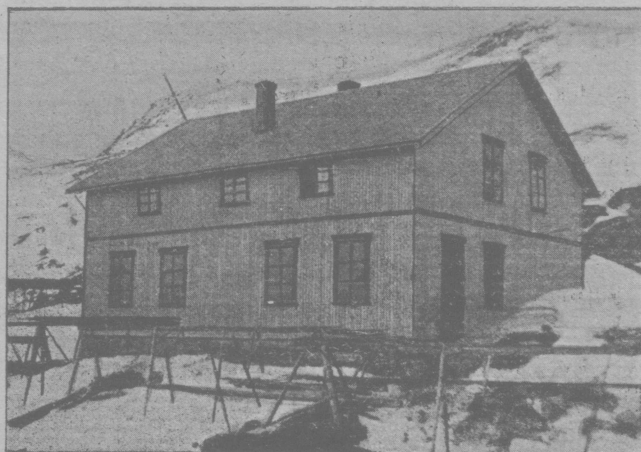
Daggaraš læ ruosahistorjast okta oasse.

## Sandvikvær fiskerhjem,

man gova mi dast čajetep, læ bajasceggijuvvum friagirko Sameædnam mišonast ja læmaš anost farga ovta jage. Dam aige sisa læ dam sidast dollujuvvum mangan čoaggalmasa fiskaridi bajasrakkadussan, nuftgo maidai ruwašge læ ožžom su biebmoss ja divšoss. Manga buocce læ divšoduvvum, logo mielde 1250.

Dat sida læ oappaladdum dam aige sisa arvo mielde 1500 fiskarest. 1700 bræva læ čallujuvvum dam sidast bivdo aige. Buok fiskarak læk ralmom dam sida. Ja gal dat læ stuora buristsivdnadussan ja avken fiskaridi daggar sidak, gost si sattet čokkat ja juoga oažžot heggi, lokkat avisad, čallet brævaid, dalkodattet havid, maid fiskar rieppo davja oažžo, čoagganet Ibmel sane gullat j. n. v.

Mutto gal dak sidak garttek divrasen mišsonai. Dušše dat sida læ asurerijuvvum kr. 18,120. Æreb viste maksa bajasdoalatæbme mangan ruđa. Daggar sidak æi garta mišsonai tienasen, nuftgo mangas oaiveldek; mutto baica stuora olgusgollon. Ige dat læk mišsona oaiivel dai sidaiguim tinet; mutto læt buristsivdnadussan min bivdde albmugi, mi nuft davja gilla baha. Nuft læ min mišsonast dal 2 fiskerhjem, mak læ ječas, dasa vela 1 laiggo fiskerhjem Risfjordast ja 1 Ingøst.



**Tuiskalažak**

rakadek laibe ruota boccejækkalin.

Stockholmast læ saddijuvvum 9000 kilo boccejækkalak Tuisklandi. Jægel adnujuvvu marga dingi Tuisklandast. Oaivelduvvu, atte jægel adnujuvvu maidai jaffolassen Tuisklandast.

**Buorre šaddo Davve-Amerikast.**

Amerikast læmaš dam jage daggar buorre šaddo, go i goassegê oudal.

Go soatte hærjeda Europast ja billeda nuft ollo, satta dat amerikanalaš stuora-šaddo skappot halbed gordne dam oassai Europast, mi oažžo amerikanalaš gordne.

Niso-lagjo šadda dam jage erinoamaš stuores. Dat arvvaluvvu 180—200 miljon nitto-litte æmbo go dibma — oktibuok 2000 miljon — okta bagjanæbme 10 procentain. Vaiko dimaš šaddo juo læi buorre. Maidai æra ædnamašaddo læ buorre.

**Mist læ sokkar 8 mannoi.**

Stata provianteringskommission læ oastam 100,000 tons gorne ja 23,000 tons nisojaffoid. Muttom oasse læ juo boattam ja 1000 tons læ mannam bodnai.

Kommissiona ječas hivvodak gordne ja jaffost læ dal 33,000 tons gordne ja 5000 tons jaffo.

Sokkar læ ostujuvvum Tuisklandast, Østerrikast ja Ruotast 30,000 tons, ja go buok sisaboatta ædnami, de læ mist sokkar 7—8 mannoi.

Norga gordnehivvodak galgga læt 1 jakkai.

**Isamærabivddo**

Tromsa guovddo læi dam jage erinoamaš buorre. Oktibuok 1,080,000 kr.

**Professor Odland,**

bapai oapatægje menighetsfakultetast, læ gieskad eritloaidastam su virgistes. Son dagai dam oainedovdos diti, go professora i mielttam girkošiettatussi, mi addi nissoni lobe valddet olbma saje girkost. Odland bokte læ fakulteta massam ovta su buoremus caggines.

**Dak buorre haddek.**

Salledhadde dam maneb aige læmaš bagjelmæralas allag, 25 kr. kassast. Saiddehadde 20 evre kilost ja 80 evre vuovasliterest.

**Mailme-soatte.****Serbien.****Issoras dilalašvuodak.**

Serbia issoras dilalašvuotta læ dal mailme sagastallam. I dušše okta arme, mutto olles alb-mug læ batarusast.

Stuora joavkko soaldatak, kannonak ja æra soattebierriggasak læ miætta oaidnet. Vavnak devdujuvvum manaiguim, nissoni ja boares olbmaiguim, ædnag havvadattumak, mai havek æi æadnujuvvum ja varra golgga oaivest!

Ovta baikest, man namma læ Nish, læ buok handalak dappujuvvum, ænaš oasse olbmuin læ bataram ja sin dilalašvuotta læ issoras. Serbia dilalašvuotta sulastatta Belgia varnotesvuoda. Serbia higjeduvvu dal, go dak allierte, mak legje loppedam su vœketet, æi boattam goassege.

**Frankrika**

arvvala, atte rafhe i sate šaddat oudal go Tuisklanda læ dakkujuvvum nuft famotæbmen, atte dat i raffhetatte šat æmbo Europa. Æska dalle go si læ vuoitam riftes vuoto, garanterijek si bissovaš rafhe ja vuolas bigjek værjoid.

**Tuisklaš manna Ægypteni.**

Tuisklaš læ dal barggamen ječas Ægypten vuostai dam vuoitet.

5000 tuisk-østrika fangaid læ ruošša valddam gieskad.

Dat belgialaš radditus læ ožžom diettet, atte tuiska oftiserak Belgiast læ goččum vuolasbaččet 5000 civile belgialaža.

**Butta darbašuvvu!**

Engels radditus datto ovta odđa soattebeviltgema bælvidad milliard kruvna.

**Soade garrodusak.**

Manga rafhalaš ædnam skipain vuogjoduvvujek mærabodnai. Muttomak mannek minai ala ja muttomak fast baččujuvvujek.

**Stuoradiggevalga.**

Odđa valgak læ dal dollujuvvum ja dat odđa stuoradigge šadda daggaras:

Venstre	73
Arbeiderdemokrater	6
Høire	21
Socialistak	20
Uavhængige	3

Oudeb stuoradiggest legje:

76 venstre ja arbeiderdemokrater (70 + 6), 24 høire ja frisindede (20 + 4) ja 23 socialistak.

**Bagjelmæralaš garra dalkke**

læ hærjedam Davvemærašt. Skipak læ forlisem ja vahagid gillam.

**Buorre nuottebivddo.**

Okta nuottelaga lbestadast erit galgga ovta stengemest stengim salledid kr. 175,000 oudast. Dat læ harves dapa-tus.

**Jo sik**

læža vela stemmim

„Nuorttanaste“ vakkobladden, de doama juo dallanaga oudalago ila manjed šadda. Muite, atte dam man-loapast galggek buok stemmak læk sisaboattam, mak galgačik læk mielde!

Græččal nabbo dinggut NUORTTANASTE 15ad juli rajest jage loppa ja dat maksa dušše

— 50 evre, —

mi satta maksujuvvut jogo lagamuš poastarappai, njuolga eskeditionai daihe min kommiššonærain:

John Josefsen, Lerpol Porsangen.

Per Isaksen, Neiden.

Nils Svendsen, Veines.

Einar Persen, Storfjord.

Sardnejotte Korsvik.

SardnejotteN ils Garggo

**„Hans A. Hellander Muittogirje“**

læ vuovddet Nils Pavelsen'est Tanast, nuftgo maidai

»Nuorttanaste« doaimatusast,

Korsfjorast.

Hadde læ 50 evre × porto 5 evre.

»Nuorttanaste« olgusboatta guovte gerde manost — dam 15ad ja dam 30ad bæive juokke manost.

»Nuorttanaste« maksa ovta kruvna jakkodagast, bladde dinggujuvvu juokke poastarappe bokte.

Prenttejuvvum »Nuorttanaste« prentimarkanusast, Korsfjord'ast